

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **48 (1930)**

Heft 264

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Bern
Dienstag, 11. November
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 11 novembre
1930

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 264

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas S. A. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonnette (Ausland 65 Cts.).

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.).

N° 264

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausfuhr von schweizerischem Braunvieh nach Spanien. / Südafrikanische Union:
Abgabe auf dem eingeführten Käse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service inter-
national des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 4. November 1930 wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes für Fr. 1000 (am 12. November 1908 auf Fr. 800 reduziert), Grundprotokoll Stäfa Unterwacht 50, Seite 520, d. d. 30. Januar 1893, Schuldner: Emil Wysling-Hurter, Korgerten-Stäfa; Gläubiger: Carl Itchner, Zivilstandsbeamter, Rain-Stäfa, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal des Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist von heute an auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (W 471^a)

Meilen, den 10. November 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Corrodi.

Der unbekannt Inhaber des Mantels zu der Obligation Schweiz. Bundesbahnen, 4 % Anleihen der Vereinigten Schweizerbahnen, II. Hypothek, Nr. 000648 à Fr. 500, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 472^a)

Bern, den 10. November 1930. Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 25. August 1930, erstmals veröffentlicht in Nr. 200 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 28. August 1930, wird gänzlich widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgendem Titel aufgehoben: Obligation Fr. 1000, 4 1/2 % Schweiz. Eidgenossenschaft 1915, III. Mobil. Anleihe, Nr. 79754, mit laufenden Coupons und Talon. (W 473)

Bern, den 10. November 1930. Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der allfällige Inhaber der vermissten Lebensversicherungspolice Nr. 400182 der Basler Lebensversicherungs-Gesellschaft in Basel für Fr. 4000 des Werner Nydegger, Bahnangestellter, in Kollbrunn, datiert 7. März 1924, auszahbar beim Tode des Versicherten an dessen Frau Rosa geb. Elmer, spätestens am 28. Februar 1951 an den Versicherten selber, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 6 Monaten, von heute an, auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 289^a)

Winterthur, den 8. Juli 1930.

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur.

Der allfällige Inhaber der vermissten Lebensversicherungspolice Nr. 41275 für Fr. 5000 der Lebens- und Unfallversicherungsgesellschaft «Die Schweiz», für Max Müller, Metzger, in Schaffhausen-Vorstadt, datiert 10. Mai 1922, fällig werdend beim Tode des Versicherten, spätestens am 10. Mai 1955, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 5 Monaten von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 375^a)

Zürich, den 10. September 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Es wird vermisst: Check Nr. 158352 auf den Schweizerischen Bankverein, Biel, vom 15. September 1930 im Betrage von Fr. 3400, ausgestellt von Frau Ida Lenpen in Biel an die Ordre des Alexander Hacker, Wien.

Der unbekannt Inhaber dieses Checkes wird hiermit aufgefordert, denselben innert der Frist von 3 Monaten, von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzuweisen, widrigenfalls derselbe als kraftlos erklärt würde. (W 458^a)

Biel, den 27. Oktober 1930.

Der Gerichtspräsident I: Frey.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. T. C. 503644 der Schweizerischen Lebensversicherungs- & Rentenanstalt Zürich, vom 1. April 1926, lautend auf F. Müller, Rennweg 61, Biel-Mett, im Betrage von Fr. 10,000.

Der Inhaber dieser Police wird hiermit aufgefordert, diese innert der Frist von einem Jahre, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie für kraftlos erklärt wird. (W 459^a)

Biel, den 27. Oktober 1930.

Der Gerichtspräsident I: Frey.

Walter Schaub-Aeschlimann, Jakobs sel., von Basel, Landwirt und Hotelier, in Grindelwald, stellt an den hiesigen Richter das Gesuch, es möchte der Eigentümer-Schuldbrief vom 2. Dezember 1927, Grundbuchbelege G. Pf. Serie I, Nr. 9433, von Fr. 15,000, haftend auf der Liegenschaft Grindelwald-Grundbuchblatt Nr. 2028 dem Gesuchsteller gehörend, der vermisst wird, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 Z. G. B. und Art. 849 ff. O. R. wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 460^a)

Interlaken, den 3. November 1930.

Der Gerichtspräsident: Itten.

Selon ordonnance rendue par le président du Tribunal de la Gruyère, le 30 octobre 1930, sommation est faite au détenteur inconnu des titres nos 128648, 90980 de fr. 100 chacun, emprunt genevois 3 %, 1880, d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Gruyère dans le délai de trois ans dès la première publication, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (W 457^a)

Bulle, le 31 octobre 1930.

Le président: J. Delatena.

D'ordine della Pretura di Leventina, in Faïdo, a sensi degli art. 851 e segg. C. O. è fatta pubblica diffida allo sconosciuto possessore del foglio principale e foglio cedole della obbligazione di nominali fr. 500 del Prestito 6 % Cantone Ticino, emissione 1921, Serie A, Nr. 9643, a volerli produrre alla Pretura di Leventina entro il 1° dicembre 1933.

In caso di decorso infruttuoso di detto termine, l'obbligazione di cui sopra sarà annullata. (W 474^a)

Faïdo, 10 novembre 1930.

Pretura del distretto di Leventina:

Il pretore: Avv. G. Cattaneo.

Il pretore di Lugano-Città, Dr. Giacomo Alberti, sull'istanza dell'Avv. Carlo Censi, esecutore testamentario della successione fu Innocente Gianinazzi, ed in base agli art. 849 e 851 C. O., diffida lo sconosciuto possessore dell'obbligazione di fr. 5000, del Prestito Federale di Mobilitazione VII del 1917, serie D, n° 63773, andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 20 settembre 1933; sotto comminatoria di ammortizzazione del titolo stesso. (W 379^a)

Lugano, 10 settembre 1930.

Il pretore: Alberti.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarwangen

Pflasterungs- und Kanalisationsarbeiten. — 1930.
8. November. Inhaber der Firma Fritz Denzler, in Langenthal, ist Fritz Denzler, von und in Langenthal. Ausführung von Pflasterungs-, Brunnen- und Kanalisationsarbeiten. Herzogstrasse Nr. 18.

Bureau Bern

3. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Schweizerische Depeschagentur (Agence Télégraphique Suisse) (Agenzia Telegrafica Svizzera), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. April 1930, Seite 781), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1930 die Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Die Gesellschaft hat zum Zweck die Einrichtung und den Betrieb eines den Bedürfnissen der schweizerischen Presse entsprechenden Nachrichtendienstes, sowie die Förderung des Nachrichtenverkehrs und der Nachrichtenübertragung im allgemeinen. Sie kann sich zu diesem Zwecke auch an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital von bisher Fr. 100,000 wird durch die Neuausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500 um den Betrag von Fr. 50,000 erhöht auf Fr. 150,000 und ist nun eingeteilt in 300 Namenaktien von je Fr. 500. Dr. Otto Wettstein ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

7. November. Aus dem Verwaltungsrat der «Aktiengesellschaft Studerhaus», mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 302 vom 27. Dezember 1917, Seite 2013), sind Dr. Bernhard Studer und Dr. Hermann Rüfenacht ausgeschieden und ihre Unterschrift erloschen. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. November 1930 wurde die Liquidation der Gesellschaft beschlossen; sie wird durchgeführt unter der Firma Aktiengesellschaft Studerhaus in Lq. Als Liquidator mit dem Recht zur Einzelzeichnung wurde bestellt: Fritz Loeb, von Dätwil (Aargau), Kaufmann, in Bern.

Liegenschaftsbureau. — 7. November. Die Firma Johann v. Balmoos, Liegenschaftsbureau, in Gümligen (Gde. Muri) (S. H. A. B. Nr. 126

vom 1. Juni 1927, Seite 1006), wird infolge Konkurseröffnung von Amtes wegen gestrichen.

8. November. Die Firma «Evea» Aktiengesellschaft zur Erwerbung und Verwertung von Erfindungen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1927, Seite 1371), hat in der Generalversammlung vom 24. September 1930 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die vollständige Durchführung der Liquidation festgestellt. Die Firma wird im Handelsregister von Bern gelöscht.

Heil- und Nahrungsmittel. — 8. November. Haco Gesellschaft A. G. Bern, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1929, Seite 2296). Als Prokurist wird bezeichnet: Antonio Bacalà, von Brissago, in Gümligen (Gemeinde Muri). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

6. November. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft Matten, mit Sitz in Matten, St. Stephan (S. H. A. B. Nr. 213 vom 5. September 1919, Seite 1563), sind ausgeschieden: der Präsident Arnold Lempen, der Vizepräsident Gottlieb Lempen-Kammacher und der Sekretär-Kassier Albert Grünenwald. Ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. In der Generalversammlung vom 2. November 1929 wurde der Vorstand neu bestellt wie folgt: Präsident: Jakob Lempen, Vater, Landwirt, Matten, von und zu St. Stephan; Vizepräsident: Albert Tritten, Landwirt, Matten, von und zu St. Stephan; Sekretär-Kassier: Hans Grünenwald, Sohn, Landwirt, Matten, von und zu St. Stephan. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär führen wie bisher Kollektivunterschrift.

Bureau Büren a. A.

7. November. Die Brennereigenossenschaft Büren, mit Sitz in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 386 vom 11. Oktober 1904, Seite 1462), hat in ihren Sitzungen vom 4. Juli 1921 und vom 4. Dezember 1928 ihren Vorstand neu bestellt wie folgt: Friedrich Gerber, Notar, alt Amtsschreiber, von Eriz, in Reiben bei Büren, als Präsident; Arnold Staufer, von Rütli, in Büren, Kaufmann, als Stellvertreter des Präsidenten und Kassier, und Paul Schmalz, Stadtschreiber, von und in Büren a. A., als Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Friedrich Kocher, Präsident; Fritz Schmalz, Kassier, und Gottfried Schmalz, Sekretär, deren Zeichnungsberechtigung erloschen ist, sind aus dem Vorstände ausgeschieden.

Bureau Laupen

6. November. Aus dem Vorstand der Käseereigenossenschaft von Brüggelbach, mit Sitz in Brüggelbach, Gemeinde Neuenegg (S. H. A. B. Nr. 122 vom 29. Mai 1917, Seite 849), sind ausgeschieden: der Präsident Gottfried Flühmann, der Vizepräsident Rudolf Egli, der Kassier Christian Flühmann-Schnyder und der Beisitzer Christian Herren. Die Unterschriften des Gottfried Flühmann und des Rudolf Egli sind erloschen. An deren Stelle wurden in den Hauptversammlungen vom 18. März 1928 und 21. April 1930 neu in den Vorstand gewählt: als Präsident: Karl Spycher, von König, Landwirt, in Freiburghaus; als Vizepräsident: Christian Flühmann-Lobsiger, von Neuenegg, Landwirt, in der Nessleren; als Kassier: Ernst Staub-Schlegel, von Wohlen, Landwirt, in Brüggelbach, und als Beisitzer: Gottfried Mäder, von Mühleberg, Landwirt, in Brüggelbach, alle in der Gemeinde Neuenegg. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär je zu zweien kollektiv.

Automechanische Werkstätte usw. — 6. November. Inhaber der Firma Emil Zumsteg, in Neuenegg, ist Emil Zumsteg, von Etzgen bei Laufenburg, in Neuenegg. Automechanische Werkstätte und Handel mit einschlägigen Artikeln.

Bureau Nidau

Wirtschaft, Hotel. — 8. November. Die Firma Johann Brunner, in Brügg (S. H. A. B. Nr. 238 vom 11. Oktober 1929, Seite 2046), Betrieb von Wirtschaft und Hotel «zum Jura» in Brügg, ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

10. November. Aus dem Vorstand der Pferdeversicherungs-genossenschaft des Amtsbezirks Nidau, in Nidau (S. H. A. B. Nr. 240 vom 12. Oktober 1930, Seite 1669), sind ausgeschieden die bisherigen Beisitzer Jakob Moser und Hermann Rösch. An deren Stelle sind in der Hauptversammlung vom 10. August 1930 in den Vorstand gewählt worden: Gottfried Sahli, Landwirt, von Wohlen bei Bern, in Orpund, und Fritz Hurni, Kieslieferant, von und in Sutz-Lattrigen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Chauffage central, etc. — 1930. 7 novembre. Conformément à l'art. 25 du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce du 6 mai 1890 et sur réquisition du préposé, la maison Albert Blanc, chauffage central, ventilation et installations d'eau, à Fribourg (F. o. s. du c. du 29 mai 1917, n° 122, page 851), est radiée d'office, ensuite de décès.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

1930. 6 novembre. La Cooperativa operaia di consumo, con sede in Giubiasco (F. u. s. di c. del 23 giugno 1928, n° 145, pag. 1240), notifica quanto segue: Il consiglio di amministrazione nominato nella assemblea generale dei soci risultò così composto: Graziano Mancini fu Enrico, commerciante, da Ghirone, in Bellinzona, presidente (nuova nomina); Emilio Guarneri, ing., di nazionalità italiana, in Giubiasco, vice-presidente, confermato; Guglielmo Altermatt fu Guglielmo, ing., di Soletta, in Giubiasco, segretario, confermato; Luigi Rota fu Angelo, da S. Antonio, in Giubiasco, capo-operaio (nuova nomina), e Biagio Sulmoni fu Giacinto, da Meride, in Giubiasco, banchiere (nuova nomina), membri. Cessano di far parte del consiglio Clemente Lavizzari, Ernesto Paratico e Angelo Galli, le cui firme vengono radiate. La firma sociale spetta al presidente o vice-presidente, in unione con uno dei membri del consiglio di amministrazione.

Pasticceria. — 6 novembre. La ditta individuale Bernardo Enrico, in Bellinzona, pasticceria (F. u. s. di c. del 5 luglio 1928, n° 155, pag. 1328), notifica di aver trasportato la sede della ditta in Sementina.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Impresa di costruzioni. — 7 novembre. Titolare della ditta individuale Ramelli Serafino, in Moghegno, è Serafino Ramelli fu Eugenio, di e domiciliato a Moghegno. Impresa di costruzioni.

Ufficio di Faido

Merceria, tessuti, ecc. — 7 novembre. La ditta individuale Zoppi Elisa, merceria, tessuti, ecc., in Airole (F. u. s. di c. del 16 giugno 1896, n° 163, pag. 678), viene radiata ad istanza della titolare, in seguito a cessazione di commercio.

Ufficio di Locarno

Fabbrica serramenti e mobili — 6 novembre. Felice Franzosi fu Giuliano, da Crana, in Intragna, e Lino Marcolli di Edoardo, da Varese (Italia), in Losone, hanno costituito a datare dal 1° aprile 1929 una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale Franzosi & Marcolli, con sede ad Intragna. Genere di commercio: Fabbrica serramenti e mobili in legno.

Pension. — 7 novembre. Titolare della ditta Rosa Alber, in Muralto, è Rosa Alber n/Wisnet, moglie a Paolo Alber, da Zurigo, in Muralto. Pension Turgovia.

Negozio di vini, ecc. — 8 novembre. La società in nome collettivo Fratelli Mondada, in Minusio, negozio di vini, frutta e commissionari (F. u. s. di c. del 24 novembre 1926, n° 275, pag. 2059) è sciolta. La ragione sociale è radiata. L'attivo ed il passivo passa alla nuova ditta «Giannetto Mondada», in Minusio.

Titolare della ditta Giannetto Mondada, in Minusio, è Giannetto Mondada fu Pompeo, da ed in Minusio. La ditta Giannetto Mondada, rileva attivo e passivo della cessata ditta «Fratelli Mondada», già in Minusio, e dà procura a Stefano Mondada fu Pompeo, da ed in Minusio. Vini e frutta all'ingrosso.

Ristorante. — 8 novembre. Titolare della ditta Annunciata Brogini Ved. Gildo, in Losone, è Annunciata Brogini vedova fu Gildo, da ed in Losone. Grotto-Ristorante.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Café. — 1930. 5 novembre. Le chef de la maison Eugène Tauxe, à Aigle, est Eugène Henri fils d'Emile-Alexandre Tauxe, époux séparé de biens de Louise-Eugénie née Génier, d'Ormont-Dessous et Leysin, domicilié à Aigle. Exploitation du Café de l'Union. Rue du Bourg.

6 novembre. Suivant acte instrumenté par le notaire Gabriel Paillard, à Bex, le 29 septembre 1930, la société anonyme «La Fonte Electrique S. A.», dont le siège est à Bex, a constitué une fondation dénommée Caisse de Prévoyance des Employés de la Fonte Electrique S. A. Le siège de la fondation est à Bex. La fondation a pour but de garantir les employés de La Fonte Electrique S. A. contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et de la mort. L'administration de la fondation est confiée au directeur de la Fonte Electrique S. A., qui la présente en Justice et envers les tiers. Le directeur actuel est Maurice Rauss, de Genève, domicilié à Bex. Bureau: au siège de la Fonte Electrique S. A., à Bex.

Bureau d'Avenches

Epicerie, charcuterie, mercerie. — 6 novembre. Le chef de la maison Ernest Jaunin-Treyvaud, à Montet-sur-Cudrefin, est Ernest, fils de Henri Jaunin, originaire de Cudrefin, à Montet. Epicerie, charcuterie, mercerie.

Commerce de bétail, épicerie, etc. — 6 novembre. La raison Georges Richard, à Cudrefin (F. o. s. du c. du 27 mai 1920, page 986), bétail, épicerie, mercerie, est radiée ensuite de remise de commerce.

Denrées alimentaires, mercerie, etc. — 6 novembre. Le chef de la maison Auguste Guillod-Richard, à Cudrefin, est Auguste, fils de Auguste Guillod-Chervet, originaire de Bas-Vully et de Sugiez (Fribourg), à Cudrefin. Alimentation, articles fourragers, graines et semences, mercerie, papeterie, tissus, confections, quincaillerie, verrerie, cycles, motos, automobiles, accessoires, outils et machines agricoles, atelier de réparation, appareillage, émailage à chaud, huiles, graisses, benzine, pétrole.

Charcuterie, fromage. — 6 novembre. La raison Jean Schnelder, à Avenches, charcuterie et fromages (F. o. s. du c. du 30 octobre 1924, n° 255, page 1785), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Cossonay

Laiterie. — 7 novembre. Le chef de la raison Develey François, à La Sarraz, est François, fils d'Auguste Develey, de La Sarraz et Bofflens, domicilié à La Sarraz. Exploitation de la laiterie de La Sarraz. Beurre, fromage et vacherins.

Bureau de Lausanne

Epicerie, laiterie. — 7 novembre. La raison Paul Osterwalder, à Lausanne, épicerie, laiterie, à l'enseigne «Laiterie-Epicerie du Midi» (F. o. s. du c. du 7 avril 1924), est radiée ensuite de remise de commerce.

Epicerie, laiterie. — 7 novembre. La maison Jules Sonnay, ayant son siège jusqu'ici à Châtillens, inscrite au registre du commerce du district d'Oron le 6 décembre 1893 et publiée dans la F. o. s. du c. du 9 décembre 1893, a transféré son domicile commercial à Lausanne. Le chef de la maison est Jules Sonnay, d'Ecoteaux et La Rogivue, domicilié à Lausanne. Laiterie, épicerie. Rue du Midi 10, à l'enseigne «Laiterie-Epicerie du Midi».

Indicateur d'adresses, etc. — 7 novembre. Dans leur assemblée générale du 4 novembre 1930, les actionnaires de la société anonyme Pidal S. A., ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 juillet 1930), ont pris acte de la démission de l'administrateur Paul Suter, dont la signature est radiée, et ont désigné pour le remplacer Oscar Wiedmann, citoyen français, expert-comptable, à Lausanne. Les bureaux sont transférés à la Rue de Bourg 27, bureaux Wiedmann.

7 novembre. Marie-Charlotte née Engler, femme de Louis Bovay, de Rougemont, et Emma-Ida, fille de Benjamin Ducret, de Chardonne sur Vevey, les deux à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale Bovay et Ducret, Chaussures de luxe Idéal, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 4 novembre 1930. Chaussures de luxe. Place Pépinet n° 8.

Bureau d'Oron

Commerce du lait, etc. — 4 novembre. Le chef de la maison Jules Sonnay, à Châtillens, achat et vente du lait et de ses produits (F. o. s. du c. du 6 avril 1905), fait inscrire que le siège de sa maison est transféré à Lausanne. En conséquence son inscription au bureau d'Oron est radiée.

Bureau de Vevey

7 novembre. La Société Française de Secours Mutuels de Montreux, association dont le siège est à Montreux (F. o. s. du c. du 22 septembre 1896, n° 266, page 1096), a, dans son assemblée générale du 14 avril 1928, décidé sa dissolution, par suite de fusion avec l'association «Fraternelle des Poilus», à Montreux. La liquidation étant terminée, cette raison est en conséquence radiée.

Épicerie. — 7 novembre. Le chef de la raison Edouard Vuilleumier, à Vevey, est Paul-Arnold-Edouard, fils d'Arnold Vuilleumier, de Tramelan-Dessus et la Sagne, domicilié à Vevey. Épicerie à l'enseigne «Épicerie de Plans». Avenue de Plan n° 38.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1930. 6 novembre. La société anonyme Prométhée S. A., Fabrique d'appareils électriques (Prometheus A. G., Fabrik Electricischer Apparate), à Cortaillod (F. o. s. du c. du 15 août 1929, n° 189, page 1681), a, dans les séances de son conseil d'administration des 24 septembre et 15 octobre 1930, conféré la signature sociale à Jean Meyer, comptable, de Obergoesgen (Soleure), domicilié à Auvernier. Il engagera dorénavant la société en signant collectivement à deux avec un administrateur, le directeur ou un autre fondé de pouvoirs. En outre, la signature conférée à Jean Jucker est radiée et ses pouvoirs éteints.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Société immobilière. — 6 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1^{er} novembre 1930, la société anonyme S. A. Succès 11 A, ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 4 avril 1928, n° 80), a pris acte de la démission de Hans Biéri, de ses fonctions d'administrateur lequel est radié et ses pouvoirs éteints. A été nommé à sa place Frédéric Balsiger, originaire de Muhlethurnen (Berne), maître-boulangier, domicilié à la Chaux-de-Fonds, qui engage la société par sa signature individuelle.

Fabrication d'étampes, etc. — 6 novembre. La raison Paul Jabas, fabrication d'étampes, de petite mécanique et de gramophones, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 septembre 1925, n° 216), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Comestibles, épicerie fine, etc. — 6 novembre. Le chef de la maison Louis Kernén, à la Chaux-de-Fonds, est Louis-Frédéric Kernén, de la Chaux-de-Fonds et Diemtigen (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Comestibles, épicerie fine, charcuterie, à l'enseigne «Au Coq d'Or». Place du Marché n° 8.

Graisse à traire stérilisée, etc. — 7 novembre. Suivant procès-verbal authentique reçu Alfred Aubert, notaire, à la Chaux-de-Fonds, le 28 octobre 1930, il a été constitué sous la raison sociale Slepca Exportation S. A., une société anonyme ayant son siège à la Chaux-de-Fonds et ayant pour objet la fabrication et l'exportation de la graisse à traire stérilisée et de toutes graisses industrielles. Les statuts portent la date du 28 octobre 1930. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 12,000, divisé en 12 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration de la société est confiée à un administrateur, qui engage la société par sa signature individuelle apposée en cette qualité. L'administrateur a été désigné en la personne de Madame Hortense Bloch née Moch, veuve de Marc, négociante, originaire de la Chaux-de-Fonds, domiciliée à la Chaux-de-Fonds. L'administrateur a nommé un fondé de procuration en la personne de Henri-Samuel Bloch, négociant, originaire de Pontarlier, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Bureau: Rue du Commerce 5.

Bureau du Locle

Fabrication de boîtes, etc. — 6 novembre. La société en nom collectif Etienne et Peçon, fabrication et vente de boîtes de forme, autres articles similaires et bijouterie, au Locle (F. o. s. du c. du 29 mars 1924, n° 75, page 529), est dissoute et radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marcel Etienne», au Locle.

Le chef de la maison Marcel Etienne, au Locle, est Marcel Etienne, de Tramelan, au Locle. Fabrication et vente de boîtes de forme, autres articles similaires et bijouterie. Joux-Pêlichet n° 5.

Tissus, confections, etc. — 6 novembre. La raison S. Jeanneret, tissus, confections et représentations de commerce, au Locle (F. o. s. du c. du 12 décembre 1917, n° 291, page 1939), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Genève — Genève — Ginevra

Garage pour automobiles, etc. — 1930. 6 novembre. La raison Fernand Trollet, exploitation d'un garage pour automobiles et atelier de réparations, à l'enseigne «Garage de Rive», aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 12 avril 1930, page 793), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Boucherie. — 6 novembre. Le chef de la maison Alexis Bovagne, à Genève, est Joseph-Alexis Bovagne, de Genève, y domicilié. La maison a repris l'actif et le passif de «A. Bovagne et S. Duret», à Genève (F. o. s. du c. du 6 septembre 1921, page 1755). Boucherie. 36, rue du Marché.

Atelier mécanique, etc. — 6 novembre. Les locaux de la maison Caneva et Reynaud, atelier mécanique et réparation d'automobiles, à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 9 février 1923, page 283), sont actuellement: 135, route de Chêne.

Société immobilière. — 6 novembre. La Feuille de Chêne, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. du 25 octobre 1927, page 1888). Georges Baud, commis, de et à Chêne-Bourg, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Constant Baud, dont les fonctions ont pris fin, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

6 novembre. La Société Immobilière Rue Cavour n° 12, société anonyme établie à Plainpalais (F. o. s. du c. du 12 juin 1929, page 1222), a dans son assemblée générale du 4 novembre 1930, accepté la démission de Joseph Rubin, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé comme seul administrateur, avec signature sociale individuelle, Fernand Koch, contre-maître, de et à Genève.

6 novembre. L'Association Internationale d'Accueil Universitaire (ISHA) (The International Student Hospitality Association [ISHA]), association ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 mars 1930, page 600), a dans son assemblée générale du 13 mai 1930, modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Garniture automobile. — 6 novembre. Camille Béolet, exploitation d'un atelier pour garniture automobile, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 22 mars 1930, page 624). Le titulaire Hippolyte-Camille Béolet, de nationalité française, à Genève, et son épouse Marie-Rosalie-Gonzague, née Bonnefoy,

ont été séparés de biens par jugement du Tribunal de première instance de Genève, du 15 juillet 1930.

Fruits frais et secs, légumes, etc. — 6 novembre. Aux termes d'acte reçu par M^e Marcel Rehous, notaire, à Genève, le 28 octobre 1930, il a été constitué sous la dénomination de Naruva Société Anonyme, une société anonyme ayant pour objet le commerce en tous pays, l'importation et l'exportation de fruits frais et secs, légumes, primeurs et autres denrées alimentaires. Le siège de la société est au Petit-Saconnex; sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 102,000, il est divisé en 102 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications émanant de la société sont faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un seul administrateur ou par un conseil d'administration de 3 membres au moins. Lorsque la société n'a qu'un administrateur, elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de ce seul administrateur. Si elle a plus d'un administrateur, elle n'est valablement représentée vis-à-vis des tiers que par la signature collective de deux administrateurs. Pour la première période, le conseil d'administration est composé de: Jean Laeour, avocat, des Eaux-Vives, à Chêne-Bougeries, président du conseil; Marcel Bovard-Binet, expert-comptable, de Cully (Vaud), à Genève, secrétaire du conseil et Félix Lenzen, avocat et notaire, de nationalité allemande, à Berlin. Le conseil a conféré procuration individuelle à Rodolphe Brugge, de nationalité allemande, à Genève. Bureaux: Rue de Lausanne 89.

6 novembre. Aux termes d'acte reçu par M^e Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 5 novembre 1930, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Rue Eugène Marziano, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 39,800 d'un immeuble sis à Plainpalais, rue Eugène Marziano sans numéro, soit parcelle 1470 avec bâtiments n° 818, 818bis, 13 et 14 et droits en copropriété dans la parcelle 2040 de Plainpalais et 1220 de Carouge. Son siège social est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications émanant de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé d'un membre en la personne de David Brolliet, régisseur, de et à Genève. Siège social: Rue Marziano s. n., dans l'immeuble social.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausfuhr von schweizerischem Braunvieh nach Spanien

Gemäss einer spanischen Verordnung vom 3. Juli 1930, veröffentlicht im spanischen Amtsblatt vom 11. gl. Mts., sind für schweizerisches Braunvieh, dessen Einfuhr in Spanien vom spanischen Volkswirtschaftsministerium gestattet wird, nicht nur die allgemeinen seuchenpolizeilichen Vorschriften zu erfüllen, sondern es müssen dafür ausserdem folgende Erfordernisse erfüllt sein:

1. Kälber, Stiere und Rinder müssen im schweizerischen Stammzuchtbuch für Braunvieh eingetragen sein.

2. Milchende Kühe müssen nicht nur im Stammzuchtbuch für Braunvieh eingetragen sein, sondern ihre Milch muss einen Fettgehalt von mindestens 3,5 % aufweisen.

3. Kühe mit dem zweiten oder einem späteren Kalb trüchtig gehend müssen im Stammzuchtbuch für Braunvieh eingetragen sein und ihre Milch muss in der vorhergehenden Laktationsperiode einen Fettgehalt von mindestens 3,5 % aufgewiesen haben.

Zwischen den zuständigen schweizerischen und den spanischen Behörden sind für die Gesundheitsheime sowie für die Bescheinigungen über die Einschreibung der Tiere im Herdebuch und über den Fettgehalt der Milch bestimmte Formulare vereinbart worden, die bis auf weiteres für alle Sendungen von schweizerischem Braunvieh nach Spanien verwendet werden müssen. Diese Formulare können bei der Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände in Muri bei Bern bezogen werden. Tiere, die nicht von den ordnungsgemäss ausgestellten Schriftstücken begleitet sind, laufen Gefahr, an der spanischen Grenze zurückgewiesen zu werden. 264. 11. 11. 30.

Südafrikanische Union — Abgabe auf dem eingeführten Käse

Durch ein Gesetz zur Kontrolle der Milchwirtschaft («Dairy Industry Control Act of 1930») wird eine Behörde eingesetzt, welche u. a. ermächtigt ist, von Butter und Käse, die in der Union hergestellt oder dasselbst eingeführt wurden, eine Abgabe von nicht mehr als 1 d. per engl. Pfund zu erheben. Für den Export von Butter und Käse soll je nach der Qualität eine Prämie von nicht über 6 d. per Pfund ausgerichtet werden können. Die Ausfuhr unterliegt der Kontrolle der Behörde («Dairy Industry Control Board»), welche auch die Mengen von Butter und Käse festsetzen kann, die innerhalb eines gegebenen Zeitraums ausgeführt werden müssen. Ausserdem ist vorgesehen, dass Einfuhr und Ausfuhr von Butter und Käse, ausgenommen mit besonderer Bewilligung, entweder allgemein oder nur für einen besonderen Platz oder ein Land durch Proklamation verboten werden können.

Auf Grund dieses Gesetzes hat laut dem britischen «Board of Trade Journal» vom 6. November der «Dairy Industry Control Board» für alle in der Union hergestellte und dasselbst eingeführte Butter und Käse eine Abgabe von 1 d. per Pfund festgesetzt. Diese Abgabe wird von dem inländischen und dem eingeführten Käse seit dem 1. Oktober erhoben.

Vom nämlichen Datum an wird für die Ausfuhr von in der Union hergestellter Butter (ausgenommen Kochbutter und Farmbutter) und Käse eine Prämie ausgerichtet, die für Butter je nach der Qualität 3—6 d., für Käse 3—3½ d. per Pfund beträgt. 264. 11. 11. 30.

Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux Ueberweisungskurse vom 11. November an — Cours de réduction à partir du 11 novembre

Belgien Fr. 71. 95; Dänemark Fr. 137. 90; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 20; Deutschland Fr. 122. 90; Frankreich Fr. 20. 28; Italien Fr. 27. —; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 40; Niederlande Fr. 207. 55; Oesterreich Fr. 72. 60; Polen Fr. 57. 85; Schweden Fr. 138. 30; Tschechoslowakei Fr. 15. 30; Ungarn Fr. 90. 20; Marokko Fr. 20. 28; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité



A.-G. OLMA
Landquartler Maschinenfabrik, Olten

Coupon Nr. 8 wird ab 1. November 1930 mit

Fr. 10. — netto

eingelöst von der Geschäftskasse in Olten und von den Kassen der Schweiz. Bankgesellschaft, Winterthur. (23660 On) *2988

Olten, den 30. Oktober 1930.

Der Verwaltungsrat.

Benzin-Vertriebs-Aktiengesellschaft in Zürich

In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Oktober 1930 haben die Aktionäre der Benzin-Vertriebs-Aktiengesellschaft in Zürich die Reduktion des Grundkapitals der Gesellschaft von Fr. 100,000 auf Fr. 5000 durch Abstempelung jeder einzelnen Aktie auf Fr. 25 und Rückzahlung von Fr. 75 pro Aktie beschlossen, so dass das verbleibende Aktienkapital von Fr. 5000 voll einbezahlt ist.

Der Verwaltungsrat gibt in Gemässheit des Art. 670 des Schweizerischen Obligationenrechtes hiervon Kenntnis und fordert die Gläubiger auf, ihre Ansprüche anzumelden. 3020 i

Zürich, den 5. November 1930.

Benzin-Vertriebs-Aktiengesellschaft,
Der Verwaltungsrat: **Max Russi.**

Chemin de fer Gilon aux Rochers de Naye

MM. les porteurs d'obligations des emprunts de Fr. 1,500,000 et Fr. 200,000 sont informés que le coupon semestriel fixe N° 8 pour la période du 15 mai 1930 au 15 novembre 1930 (2^e semestre) sous déduction de l'impôt fédéral, est payable par Fr. 19.60, dès le 15 novembre à la Banque de Montreux à Montreux, et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. (6210 M) *3040

Le conseil d'administration.

République et Canton de Genève

Département

des Finances et Contributions

Emprunt 5% Etat de Genève 1914

Les porteurs d'obligations 5% Etat de Genève 1914 sont informés que les 223 obligations suivantes sont sorties au tirage du 3 novembre 1930 (23^e tirage):

136	2056	4074	6630	8642	12091	14105	16715	19250	22226
186	2177	4151	6647	8652	12099	14171	16729	19704	22300
585	2193	4422	6817	8653	12157	14274	16853	20063	22454
737	2377	4541	6923	8725	12246	14454	16889	20085	22484
929	2434	4549	7084	9060	12255	14618	17070	20277	22507
989	2519	4648	7090	9218	12298	14620	17161	20315	22653
1005	2560	4789	7108	9431	12362	14638	17270	20468	22659
1024	2884	5199	7181	9798	12469	14684	17373	20572	22680
1091	2958	5334	7252	9810	12617	14809	17620	20784	23053
1184	3005	5339	7355	9837	12684	14915	17701	20967	23066
1195	3090	5396	7442	10349	12750	15067	17709	20973	23066
1204	3143	5645	7606	10494	12796	15490	18020	21053	23082
1275	3266	5726	7783	10732	12859	15633	18139	21172	23223
1322	3364	5790	8012	10814	12877	15700	18247	21259	23579
1397	3369	5972	8158	10920	12913	15787	18456	21274	23879
1450	3447	5990	8464	11056	13383	15919	18458	21338	23907
1459	3645	6077	8486	11275	13407	16091	18477	21377	
1500	3729	6184	8516	11503	13530	16204	18757	21524	
1667	3882	6257	8523	11529	13642	16270	18963	21589	
1680	3887	6287	8525	11667	13725	16381	18987	21631	
1798	3896	6549	8542	11883	13756	16494	19046	21683	
1852	3928	6625	8560	11981	13934	16655	19142	21884	
1967	4000	6628	8596	12002	14004	16711	19158	22070	

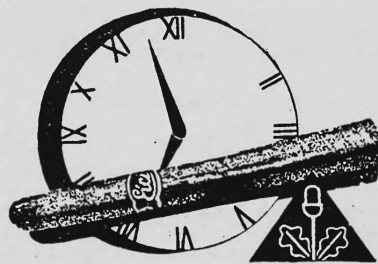
Ces obligations sont remboursables au pair en fr. 500 contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus à partir du 1^{er} décembre 1930, à la Caisse de l'Etat du Canton de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet. (13149 X) 3032

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement: Le 1^{er} juin 1927: N° 23470. — Le 1^{er} décembre 1928: N° 20999. — Le 1^{er} juin 1930: N° 3532, 6255, 8709, 8766, 9863, 10399, 10404, 14793, 16351, 17611, 18030, 21068, 22302, 22818.

Genève, le 3 novembre 1930.

Le Conseiller d'Etat chargé du Département des Finances et Contributions:

Alexandre Moriaud.



Jede Stunde die Elcifa.

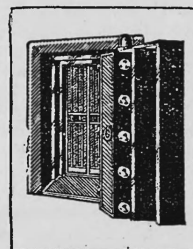
Immer bleibt sie sich gleich in Aroma und Qualität. Ob sie mattgrau oder braunreif, kurz oder lang, stets ist sie ein Geschenk der Natur. Ohne Zwischenleger geht sie an den wäherlichen Kunden. Darum billiger, zugleich besser, verfeinert Elcifa den Geschmack und macht die Stunde zum Genuss. 8000 zufriedene Kunden bestätigen es mit steter Wiederbestellung. Geben Sie uns Ihre Adresse. Verschaffen Sie sich das Vergnügen der Wahl, welche der Elcifa's Sie durch die Stunden des Tages begleiten soll.



EICHENBERGER & CIE. MENZIKEN



Vergessen Sie nicht
in Ihren Reklameplan das Schweizerische Handeldsamtblatt hinzubeziehen



Kassenschränke

Stahlmöbel - Eiserne Türen
für jeden Zweck (61 Z) *32-1

Stahlkammern

Union-Kassenfabrik A.-G.
Zürich

Gessnerallee 36 Telephone 51.758

Einwohnergemeinde der Stadt Bern

5% Obligationenanleihe von Fr. 20,000,000 von 1915

Kündigung

Die 5% Anleihe der Einwohnergemeinde der Stadt Bern von 1915 wird hiermit gemäss den Bestimmungen des Anleihevertrages auf den **1. März 1931** zur Rückzahlung gekündigt. Die Obligationen dieser Anleihe werden auf den erwähnten Zeitpunkt spesenfrei für den Inhaber eingelöst bei den in den Anleihestiteln erwähnten Zahlstellen. Mit dem 1. März 1931 hört die Verzinsung der zur Rückzahlung gelangenden Obligationen auf.

Zur Konversion der gekündigten Obligationen wird in den nächsten Tagen eine neue 4% Anleihe ausgegeben. (9169 Y) *3039

Bern, den 11. November 1930.

Der städtische Finanzdirektor:
Raaflaub.

Caisse Populaire d'Epargne et de Crédit

6, rue Centrale, LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 26 novembre 1930, à 15 heures précises, à la Salle du Conseil Communal (Maison de Ville), Bureau dès 14.30 heures.

ORDRE DU JOUR:

Révision des statuts.

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées au siège social jusqu'au 24 novembre, à 16.30 heures, moyennant le dépôt des actions ou un récépissé de celles-ci.

Le projet de statuts sera également à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 18 novembre. (755-3 L) 3031 i

Le conseil d'administration.